

# UN DICTIONNAIRE BIENTÔT INDISPENSABLE

**LANGUE ANAT.** teod m. -où. ♦ *fam.* farouell m. ; lañchenn f. ; larjouer m. ; latenn f. ; touchenn f. ♦ *arg.* klangourenn f. ♦ (*parties de la langue*) *filet, frein* : stagell f. ; poell m. ; *pointe* : beg m. ; *muscle* : kigenn f. *Tirer la langue à qqn* : tennañ e deod da ub., war ub. *Tirer la langue de soif* : dideodañ gant ar sec'hed. *Langue bifide, fourchue* : teod forc'hek. **MÉD.** *Langue chargée* : teod stloagennet. **ZOOL.** *Langue d'avocat* (*Dicloglossa cuneata*) : teod-kazh m. teodoù-kizhier. **CUIS.** *Langue de bœuf, de porc* : teod bevin, teod hoc'h. **GÉOG.** *Langue de terre* : stec'henn douar f. ♦ (*organe de la parole*) *Garder, tenir, retenir sa langue* : derc'hel war e deod ; mirout, gouarn e deod. *Tenons notre langue* : dalc'homp war hon teod. *Il ne sait pas tenir sa langue* : n'eo ket evit e deod. *Coup de langue* (*médiasance*) : teodad m. -où ; flipad m. -où. *Donner des coups de langue* (*médire*) : teodata ; drouk-komz ; droukprezeg ; gwallgomz ; flipata. *Mauvaise, méchante langue* : teod fall ; gwall-deod m. -où. *Langue bien pendue* : teod lampr ;

## DESRIPTIF

Format 16,5 x 24 cm  
Relié toile avec soufflet  
Jaquette quadrichromie  
Papier 60 g. opacifié - 1 472 pages  
Près de 50 000 entrées

**Offre de lancement  
jusqu'au 30 octobre**  
**49 €**  
**au lieu de 59 €**

Près de 50 000 entrées, illustrées d'exemples tirés de la littérature classique, du collectage sur le terrain et des travaux de néologie les plus récents. Tous les niveaux de langue sont abordés : classique, familier, figuré, argotique, enfantin, euphémique, etc.

Des exemples sont donnés dans tous les domaines : du sport au droit en passant par la physique, la botanique, la zoologie, la chimie, l'économie, l'agriculture, l'histoire, la biologie, les mathématiques...

Cet ouvrage trouvera sa propre place au sein des différents ouvrages pédagogiques : méthodes d'apprentissage, grammaires, lexiques, recueils d'exercices nécessaires à l'apprentissage de la langue bretonne. Par l'importance de sa nomenclature et la foison d'exemples qu'il contient, il sera sans nul doute l'ouvrage indispensable à tous les brittophones attachés à leur langue et à son avenir.

## L'AUTEUR

Martial Ménard a été de 1983 à 2005 le directeur des éditions An Here. Il a traduit plusieurs dizaines d'ouvrages destinés au jeune public (albums, contes, bandes dessinées, etc.) et a été le co-directeur des deux dictionnaires monolingues bretons (1999 et 2005). Il tient depuis quelque quatorze ans une rubrique linguistique bretonne hebdomadaire et une chronique de recension des ouvrages et des événements concernant la langue bretonne dans *Dimanche Ouest-France*.

Auteur d'ouvrages linguistiques de vulgarisation, Martial Ménard est membre fondateur et collaborateur régulier de l'Office de la langue bretonne, notamment dans le domaine de la traduction.



## BON DE COMMANDE

À remplir et à retourner accompagné du règlement dans l'enveloppe jointe.  
Ou téléphonez au 02 98 52 91 97 en vous munissant de votre carte bancaire.

Tous nos livres sont expédiés  
par La Poste en Colissimo,  
sous emballage renforcé.

Je commande.....exemplaire(s) à 49 euros l'unité,	
Je participe au frais d'expédition de 5euros, ci-joint mon règlement de .....€	
à l'ordre des Éditions Palantines : <input type="checkbox"/> Par chèque <input type="checkbox"/> Par carte bancaire : <input type="checkbox"/> Mastercard <input type="checkbox"/> Visa	
n° de carte : <input type="text"/>	date d'expiration : <input type="text"/> cryptogramme : <input type="text"/>
(les 3 derniers chiffres du numéro situé au dos de la carte)	
Nom du titulaire de la carte (en capitales) : ..... Signature du titulaire de la carte (obligatoire) <input type="text"/>	



Éditions Palantines  
5, rue Félix Le Dantec  
29000 Quimper  
Tel. : 02 98 52 91 97  
Fax : 02 98 64 90 35

infos@editions-palantines.com  
www.editions-palantines.com

## Adresse

Nom : .....  
Prénom : .....  
Adresse : .....  
Code postal : ..... Ville : .....  
E-mail : .....

UR GERIADUR HOLLRET AR C’HAOUT ANEZHAÑ HEPDALE

**LANGUE ANAT.** teod *m.* -où. ♦*fam.* farouell *m.* ; lañchenn *f.* ; larjouer *m.* ; latenn *f.* ; touchenn *f.* ♦*arg.* klangourenn *f.* ♦(*parties de la langue*) *filet, frein* : stagell *f.* ; poell *m.* ; *pointe* : beg *m.* ; *muscle* : kigenn *f.* *Tirer la langue à qqn* : tennañ e deod da ub., war ub. *Tirer la langue de soif* : dideodañ gant ar sec'hed. *Langue bifide, fourchue* : teod forc'hek. **MÉD.** *Langue chargée* : teod stloagennet. **ZOOL.** *Langue d'avocat (Dicoglossa cuneata)* : teod-kazh *m.* teodoù-kizhier. **CUIS.** *Langue de bœuf, de porc* : teod bevin, teod hoc'h. **GÉOG.** *Langue de terre* : stec'henn douar *f.* ♦(*organe de la parole*) *Garder, tenir, retenir sa langue* : derc'hel war e deod ; mirout, gouarn e deod. *Tenons notre langue* : dalc'homp war hon teod. *Il ne sait pas tenir sa langue* : n'eo ket evit e deod. *Coup de langue (médisance)* : teodad *m.* -où ; flipad *m.* -où. *Donner des coups de langue (médire)* : teodata ; drouk-komz ; droukprezeg ; gwallgomz ; flipata. *Mauvaise, méchante langue* : teod fall ; gwall-deod *m.* -où. *Langue bien pendue* : teod lampr ;

DESKRIVADELL

Ment 16,5 x 24 cm  
Keinet e lien gant ur vegin  
Jaketenn pevar liv  
Paper 60 g demeraet - 1 472 pajenn  
Tost da 50 000 pennger

Priz lañsañ  
betek ar 30 a viz Here  
49 €  
e-lec'h 59 €

Tost da 50 000 pennger,  
ennañ skouerioù niverus tennet  
eus ar skridoù lennegel, eus ar  
geriaoua war an dachenn hag eus  
al labourioù sturvezhañ nevesañ.  
Ennañ e kavor an holl liveoù  
yezh : klasel, kaozeek, skeudennek  
koulz ha yezh ar vugale,  
al luc'hajoù, an dic'harvaat, h.a.  
Skouerioù zo roet en holl  
zomanoù : eus ar sport betek  
ar gwir, ar vevoniezh,  
al louzawouriezh, al loenoniezh,  
al labour-douar, ar gimiezh,  
an armerzh, an istor, ar jedoniezh...

Emañ al levr-mañ da gavout e lec'h  
e-touez al levrioù deskiñ :  
an hentennoù kelenn,  
ar gramadegoù, ar geriaouegoù,  
al levrioù poelladennoù ret da zeskiñ  
brezhoneg. An niver a benngerioù  
hag ar fonn a skouerioù zo ennañ a  
ray anezhañ al levr hollret da gaout  
evit an holl vrezhonegerien tomm o  
c'halon ouzh o yezh hag an dazont anezhi.

AN AOZER

Martial Ménard zo bet rener embannadurioù An Here etre 1983 ha 2005. Troet en deus  
degadoù a levrioù evit ar re yaouank (albomoù, kontadennoù, bannoù treset, h.a.) ha bet  
eo kenrener daou c'heriadur hollvrezhonek (1999 ha 2005). Abaoe 14 vloaz e skriv  
pennadoù diwar-benn ar brezhoneg ha diwar-benn an embann brezhoneg e-barzh  
*Dimanche Ouest-France*.

Martial Ménard en deus skrivet meur a levr diwar-benn ar brezhoneg en embannadurioù  
Coop Breizh. Ezel diazezer eo ivez eus Ofis ar brezhoneg.



SKRID URZHIADIÑ

Da vezañ leuniet ha da adkas gant an taladur er golo-lizher kevret.  
Pe pellgomz da 02 98 52 91 97 o kemer ho kartenn vank

Hon holl levrioù a vez kaset  
dre ar post e Colissimo  
en ur pakad kreñvaet.

Urzhiadiñ a ran.....skouerenn da 49 € ar pezh,  
oc'h ouzhpennañ 5 € evit ar gasadenn, amañ-kevret va chekenn .....€  
en anv Editions Palantines : ☐ Dre chekenn ☐ Dre gartenn vank : ☐ Mastercard ☐ Visa  
Niv. kartenn : ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ Deiziad termen : ☐☐☐☐ Rinegenn : ☐☐☐  
(3 sifr diwezhañ an niverenn zo e kein ho kartenn)  
Anv piaouer ar gartenn (e pennlizherennoù) : ..... Sinadur piaouer ar gartenn (ret) ..



Embannadurioù Palantines  
5, strada Félix-Le-Dantec  
29000 Kemper  
Pgz : 02 98 52 91 97  
Plr : 02 98 64 90 35

infos@editionspalantines.com  
www.editionspalantines.com

Chomlec'h

Anv : .....  
Kentanv : .....  
Chomlec'h : .....  
Boneg ar post : ..... Kêr : .....  
Postel : .....

Evit doujañ d'al lezenn Stlenneg ha Frankiz eus ar 6 a viz Genver 1978, e c'hellit goulenn ouzh embannadurioù Palantines e ve reizhet stlennadoù zo a sell ouzhoc'h.